

سورة الحجر

٢٥ - ١٦

SURAT AL- HIJR

AYAT: 16 - 25

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.

2021

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دِين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Semoga bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, April 2021, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a	A	ا	z	Z	ز	q	Q	ق		
b	B	ب	s	S	س	k	K	ك		
t	T	ت	â	âS	ش	l	L	ل		
â	âT	ث	âs	âS	ص	m	M	م		
j	J	ج	d	D	ض	n	N	ن		
âh	H	ح	t	T	ط	w	W	و		
k	K	خ	z	Z	ظ	h	H	ه		
d	D	د	'		ع	lâ	Lâ	لا		
âz	âZ	ذ	g	G	غ	a	A - i	I - u	U	ء
r	R	ر	f	F	ف	y	Y	ي		

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-HIJR (15): 16-25	1
وَلَقْدْ - Surat Al-Hijr (15): 16 -	5
جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَاهَا لِلنَّاظِرِينَ	
وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ	7
إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَأَتَبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ	9

وَالْأَرْضَ - Surat Al-Hijr (15): 19

مَدْنَاهَا وَالْقَيْنَاءِ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتَنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ
شَيْءٍ مَوْزُونٍ 11

وَجَعَلْنَا - Surat Al-Hijr (15): 20

كُلُّمْ فِيهَا مَعَايشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ 14

وَإِنْ مِنْ - Surat Al-Hijr (15): 21

شَيْءٍ إِلا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلا بِقَدْرٍ مَعْلُومٍ

16

وَأَرْسَلْنَا - Surat Al-Hijr (15): 22

الرِّيَاحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

فَأَسْقَيْنَا كُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِينَ

18

وَإِنَّا - Surat Al-Hijr (15): 23

لَنَحْنُ نُحْيِي وَمُمْتِثُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ

21

وَلَقْدَ - Surat Al-Hijr (15): 24

عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقْدَ عَلِمْنَا

الْمُسْتَأْخِرِينَ

23

وَإِنَّ رَبَّكَ - Surat Al-Hijr (15): 25

هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

25

DAFTAR PUSTAKA

28

SURAT AL-HIJR (15): 16-25

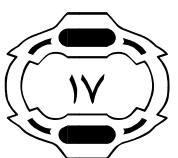


وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَااءِ بُرُوجًا



وَزَيَّنَاهَا لِلنَّاظِرِينَ

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ



إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَأَتَبَعَهُ وَ

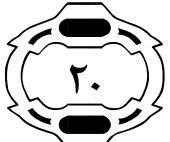


شَهَابٌ مُّبِينٌ وَالْأَرْضَ مَدَدَنَاهَا

وَالْقِيَّا فِيهَا رَوَسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ

كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ  وَجَعَلْنَا لَكُمْ

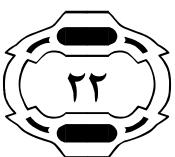
فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ وَبِرَازِقِينَ

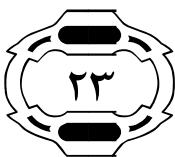
وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا 

خَزَآءِنْهُ وَمَا نَزَّلْهُ وَإِلَّا بِقَدْرِ مَعْلُومٍ

وَأَرْسَلْنَا الْرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا 

مِنَ السَّمَاءِ مَا إِنْ فَأَسْقِيْنَاهُ كُمُوهٌ وَمَا

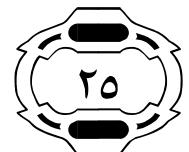
أَنْتُمْ لَهُوَ بِخَزِينَةٍ وَإِنَّا لَنَحْنُ


 تَحْيٰ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَرِثُونَ

وَلَقَدْ عَامَنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ

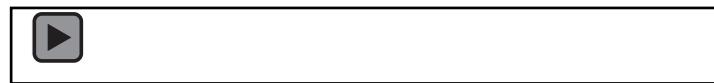
 وَلَقَدْ عَامَنَا الْمُسْتَئْخِرِينَ وَإِنَّ

رَبَّكَ هُوَ تَحْشِرُهُمْ إِنَّهُ وَحْدَهُ عَلِيمٌ

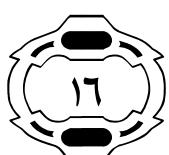


وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي Surat Al-Hijr (15): 16 -

السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَينَاهَا لِلنَّاظِرِينَ



وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا



وَزَينَاهَا لِلنَّاظِرِينَ

{الحجر (١٥): ١٦}

Dan sungguh benar-benar Kami telah
menjadikan di Langit burujan /
gugusan-gugusan bintang-bintang dan

Kami telah menghiasnya (Langit)
untuk Pemandang-pemandang.

{Al-Hijr (15): 16}

سَمَاءٌ (سَمَاوَاتٍ . ج) = langit (nomina,
kata benda).

بُرْجٌ (أَبْرَاجٍ . ج) = konstelasi
bintang-bintang, gugusan bintang-
bintang, kumpulan bintang-bintang
(nomina, kata benda).

كَوْكَبٌ (كَوَافِكٌ . ج) = kaukab, bintang
berekor (nomina, kata benda).

وَاقِبٌ - يُوقِبٌ = mengawal,
menemani, menyertai, ikut serta
dengan (verba, kata kerja).

نَجْمٌ (أَنْجُمٌ، بُجُومٌ · ج) = najam, bintang, planet, benda langit (nomina, kata benda).

نَجَمَ – يَنْجِمُ = diakibatkan oleh, berakibat dari, terjadi, muncul (verba, kata kerja).

زَيْنَ – يُزَيِّنُ = menghias (verba, kata kerja).

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَرَتَّابًا لِلتَّنَاظِرِينَ (١٦)

Surat Al-Hijr (15): 17 - مِنْ أَنْجَمْنَاهَا حَفِظْنَاهَا

كُلٌّ شَيْطَانٍ رَجِيمٌ



وَحَفِظْنَاهَا مِن كُلِّ شَيْطَنٍ رَّجِيمٍ



{الحجر (١٥): ١٧}

Dan Kami telah menjaganya dari tiap-tiap syaithan yang terkutuk.

{Al-Hijr (15): 17}

حَفِظَ – **يَحْفَظُ** = menjaga, memelihara
(verba, kata kerja).

رَجِيمٌ = yang terkutuk, yang dilempari, yang dirajam (adjektiva, kata sifat).

رجَمْ - **يَرْجُمُ** = melempari, merajam,

melempari dengan batu (verba, kata kerja).

وَخَنِطَّاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ (١٧)

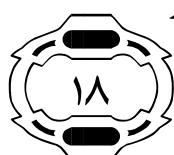
إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ
Surat Al-Hijr (15): 18 -

السَّمْعَ فَأَتَبَعَهُ شَهَابٌ مُّبِينٌ



إِلَّا مَنِ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ فَأَتَبَعَهُ وَ

شَهَابٌ مُّبِينٌ^{٦٦}



Kecuali siapa yang mencuri Hasil mendengar (malaikat) maka telah mengejarnya syihab yang terang.

{Al-Hijr (15): 18}

اسْتَرْقَ – **يَسْتَرِقُ** = mencuri (verba, kata kerja).

سَمْع (ج. **أَسْمَاعُ**) = 1. hasil mendengar, hasil mendengarkan, pendengaran; 2. telinga, indra untuk mendengar; 3. pendengar, alat untuk mendengar (nomina, kata benda).

أَتْبَعَ – **يُتَبَعُ** = mengejar, menambahkan, menyambung (verba, kata kerja).

شِهَابٌ

(أَشْهُبُ، شُهْبُ . ج) = syihab,

semburan api, meteor, bintang berekor, nyala api, api yang menyala (nomina, kata benda).

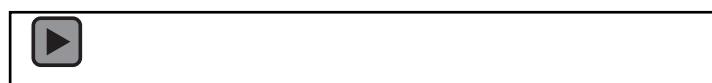
إِلَّا مَنِ اسْتَرْقَ السَّمْعَ فَأَنْبَعَهُ شِهَابٌ مُّبِينٌ (١٨)

وَالْأَرْضَ
Surat Al-Hijr (15): 19 -

مَدَدْنَا هَا وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ

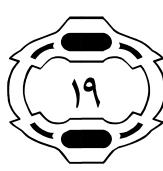
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

مَوْزُونٍ



وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقِينَاتِ فِيهَا

رَوَسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ



مَوْزُونٌ

{الحجر (١٥): ١٩}

Dan Kami telah memanangkan Bumi
dan Kami telah melemparkan
kepadanya gunung-gunung dan Kami
telah menumbuhkan di dalamnya dari
segala sesuatu menurut ukuran.

{Al-Hijr (15): 19}

مَدَّ – **يَمْدُدُ** = memanangkan,

menghamparkan, memuaikan,

mengembangkan, membentangkan,
menghamparkan, merentangkan,
meregangkan (verba, kata kerja).

الْقَفِي - **يُلْقِي** = melemparkan,

menjatuhkan (verba, kata kerja).

(الرَّوَاسِيٰ ، رَوَاسٍ . ج ، الرَّاسِيٰ أَيْضًا ، ة) رَاسٌ =

1. jangkar, sauh; 2. gunung-gunung
(nomina, kat benda).

أَنْبَتَ = menumbuhkan (verba, kata

kerja).

مَوْزُونٌ = menurut ukuran, terukur

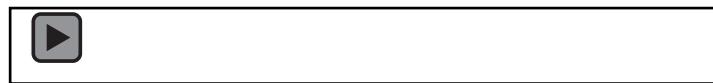
(adjektiva, kata sifat).

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيٰ وَأَنْبَسْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ (١٩)

وَجَعَلْنَا لَكُمْ
Surat Al-Hijr (15): 20 -

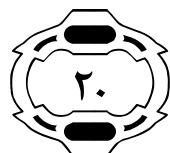
فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ

بِرَازِقِينَ



وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ

لَهُ، بِرَازِقِينَ



{الحجر (١٥) : ٢٠}

Dan Kami telah menjadikan bagimu di dalamnya ma`isyah-ma`isyah dan

siapa yang bukanlah kamu baginya
dengan pemberi-pemberi rezeki.

{Al-Hijr (15): 20}

مَعِيشَةٌ (مَعَايِشُ ، مَعَايِشُ . ج) = 1.

ma`isyah, keperluan hidup,
penghidupan, pemeliharaan hidup; 2.
mata pencaharian; 3. kehidupan; 4.
pensiun (nomina, kata benda).

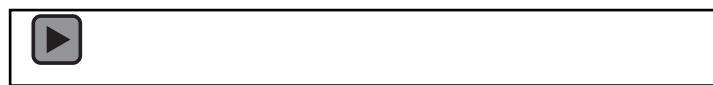
مَنْ = 1. siapa; 2. yang; 3. siapapun
(pronomina, kata ganti).

رازق = pemberi rezeki (nomina, kata
benda).

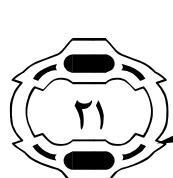
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقَيْنَ (٢٠)

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ
Surat Al-Hijr (15): 21 -

إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا
بِقَدْرٍ مَعْلُومٍ



وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا



نُنَزِّلُهُ وَإِلَّا بِقَدْرٍ مَعْلُومٍ

{الحجر (١٥) : ٢١}

Dan tidak lain dari sesuatu kecuali di
sisi Kami penyimpanan-

penyimpanannya dan tidaklah Kami menurunkannya kecuali dengan qadar yang diilmui.

{Al-Hijr (15): 21}

خِزَانَةٌ (ج) . **خِزَائِنُ** (ج) = 1. khizanah, penyimpanan, tempat simpanan, perbendaharaan; 2. jamaknya khizanah adalah khazainu; 3. peti, lemari (nomina, kata benda).

قَدْرٌ (ج) . **أَقْدَارٌ** (ج) = 1. qadar; 2. kemampuan, sekemampuan; 3. takdir, peruntungan, nasib; 4. ketetapan, ketentuan (nomina, kata benda).

قَدْرٌ – **يُقْدِرُ** = berkemampuan (verba, kata kerja).

فَدْر (أَقْدَارٌ . ج) = 1. kadar, kuantitas, besarnya; 2. ukuran; 2. kepentingan, keberartian, nilai, bobot (nomina, kata benda).

مَعْلُوم = yang diilmui, yang dimaklumi, yang ditetapkan, yang ditentukan, tertentu (adjektiva, kata sifat).

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدْرٍ مَعْلُومٍ (٢١)

وَأَرْسَلْنَا الرِّيَاحَ
Surat Al-Hijr (15): 22 -

لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

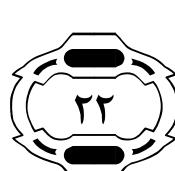
فَأَسْقَيْنَا كُمُوهٌ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ

بِخَازِينَ



وَأَرْسَلْنَا الْرِّيحَ لَوْقَحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَا كُمُوهٌ وَمَا أَنْتُمْ



لَهُ، بِخَازِينَ

{الحجر (١٥) : ٢٢}

Dan Kami telah mengutus Angin-
angin *lawāqiḥa* maka Kami telah

menurunkan dari Langit air maka
Kami beri minum kamu dengannya
dan tidaklah kamu baginya dengan
khazinah/penyimpan-penyimpan.

{Al-Hijr (15): 22}

ريح (رِيح) = angin (nomina,
kata benda).

لَوَاقَح = 1. pengawin-pengawin; 2.
pemupuk-pemupuk; 3. pengumpul-
pengumpul awan; 4. penggiring-
penggiring awan hingga terkumpul; 5.
pembuahi-pembuahi awan (nomina,
kata benda).

خَازِن (خَازِنَة) = 1. khazin,
penyimpan; 2. jamaknya khazin adalah
khazanah (nomina, kata benda).

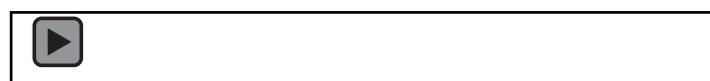
خِزَانَةٌ (ج) = 1. khizanah,

penyimpanan, tempat simpanan,
perbendaharaan; 2. peti, lemari
(nomina, kata benda).

وَأَرْسَلْنَا الرِّيَاحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَا كُمُودٌ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنٍ (٢٢)

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْبِي
Surat Al-Hijr (15): 23 -

وَمِنْتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ



وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِ - وَنُمِيتُ وَنَحْنُ

الْوَرِثُونَ



{الحجر (١٥): ٢٣}

Dan sesungguhnya Kami sungguh Kami Kami menghidupkan dan Kami mematikan dan Kami Al-Waritsun / Yang mewarisi.

{Al-Hijr (15): 23}

أَحْيَا (أَحْيٍ) = menghidupkan (verba, kata kerja).

أَحْيَا - **يُحْيِي** = menghidupkan (verba, kata kerja).

أَمَاتَ - **يُمِيتُ** = mematikan (verba, kata kerja).

وارث (ج) **(وَرَثَةٌ)** = ahli waris, yang mewarisi, waris (nomina, kata benda).

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُخْبِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ (٢٣)

Surat Al-Hijr (15): 24 - **وَلَقَدْ عَلِمْنَا**

الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا

الْمُسْتَأْخِرِينَ



وَلَقَدْ عَامَنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ



وَلَقَدْ عَامَنَا الْمُسْتَخْرِجِينَ

{الحجر (١٥) : ٢٤}

Dan sungguh benar-benar Kami telah mengilmui Al-Mustaqdimin / Orang-orang yang terdahulu darimu dan sungguh benar-benar Kami telah mengilmui Al-Musta'khirin / Orang-orang yang terkemudian.

{Al-Hijr (15): 24}

المُسْتَقْدِمِينَ = Orang-orang terdahulu (nomina, kata benda).

قَدِمَ – يُقدِم = tiba, sampai datang, muncul, mencapai (hasil) (verba, kata kerja).

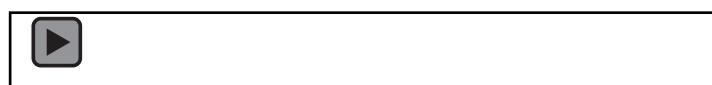
إِسْتَقْدَمَ – يَسْتَقْدِمُ = meminta, memanggil, membawa (verba, kata kerja).

الْمُسْتَأْخِرِينَ = Orang-orang terkemudian (nomina, kata benda).

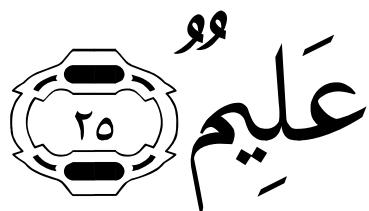
وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَعْلِدِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ (٤)

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ
Surat Al-Hijr (15): 25 -

يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ



وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ تَحْشِرُهُمْ إِنَّهُ وَحْكَيمٌ



{الحجر (١٥): ٢٥}

Dan sesungguhnya rabbaka Dia Dia menghimpun mereka. Sesungguhnya-
Dia yang maha bijak maha pengilmu.

{Al-Hijr (15): 25}

حَشَرَ (إِحْشَرٌ) = menghimpun (verba,
kata kerja).

حَشَرَ - **يَحْشُرُ** = menghimpun (verba,
kata kerja).

جَمْعُ - بِجْمَعٍ = mengumpulkan (verba,
kata kerja).

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلَيْهِمْ (٢٥)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

LingvoSoft Talking Dictionary 2006 for Windows, Version 3.1.29, ECTACO, Inc., 1990-2005.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.
Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbaCe.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.